

昭和二十年日記——曾祖父蕭水妹與他三個名字的故事——

撰文／藝文工作者 蕭伊伶

從祖母手中得到書皮脫落幾近解體的8cm×12.5cm見方小本手記本，數張年代不同的照片，疊印出一個人的過往，那就是我的曾祖父——蕭水妹（1885-1947）。這本我稱為昭和日記的小本子，記錄著他在岡山農會時騎著腳踏車巡邏各地，出勤所發生的重要事件，筆記裡也記錄了美軍轟炸時他的憂鬱。一本記錄逝去半個世紀的人的生活點滴，那些被家人視為珍寶的，外殼斑駁的懷錶、繡著名字的大衣，還有他使用的舊式黑色粗直鋼筆，再加上「複製」過後的手跡、筆記，在我眼前「架構」，並且不斷填補、拼湊出了生活上各種小細節。在日治後期的家族照片裡，我看著他穿著日本文官制服，身旁圍繞著他的子嗣。還有族譜上以相當的漢學基礎，寫下清秀毛筆字；親人所口述的，無數個關於他模糊輪廓的生平記事，這樣的一個瘦弱的影像，反覆出現在我的腦海中。



圖1 攝於昭和17年到20年間的家族合影，中間著日本文官制服者為筆者的曾祖父蕭水妹，左起第二位坐著，白衣白褲者為筆者祖父蕭啟堂
圖片來源：家族收藏。

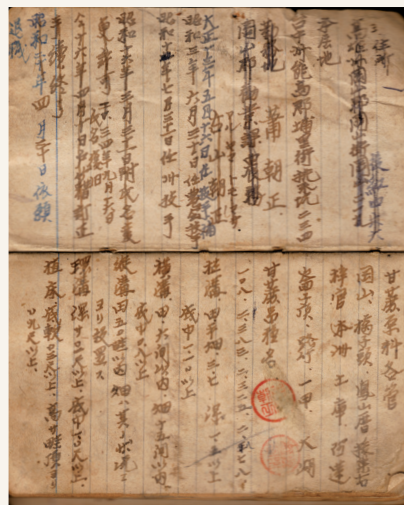


圖2 先祖蕭水妹昭和日記首頁
圖片來源：家族收藏。

曾祖父所使用的三個名字，分別是蕭水妹、蕭慰輝以及蕭朝正。「蕭水妹」，是客家人撫養男丁會使用的女性化奶名，挖掘其早年學生時代以及族譜騰寫，皆使用「蕭慰輝」作為對外的正式名字，蕭慰輝三個字曾出現在〈臺灣總督府報〉明治37年（1904）7月7日獲許可參與「農事試驗場講習生」之人名，以及明治40年（1907）3月29日「獸醫講習生卒業證書授予式」，家族照片中保存了當時疑似臺北高等農林學校的師生照，間接證實他在日治時期可能跟隨磯永吉遠赴南洋，甚至參與了蓬萊米改良的事實。

「蕭朝正」，則是從皇名化時期的「古山朝正」刪改而來。在日治時代第二次皇民化運動中，家族一度申請更改姓氏；¹當國民政府來臺後，所有對外的名字則改成蕭朝正，可以看見手記上有著明確塗改的痕跡。因此在「行政長官公署檔案」的高雄市政府人員任免卷宗裡，被當時的承辦人員註明了姓名不符的爭議。而在民國99年（2012）岡山鎮編寫的「續修岡山鎮志」，彷彿又回到了生命的原點，我的曾祖父又再次以蕭水妹的名字出現在世人面前。出生於1885年的他，一生與日本殖民統治時期（1895-1945）可以說是完全密合，甚至完整見證了當時臺灣農業發展。這三個名字在不同時期呈現出各自深刻的意義。

圖3 第二次皇民化運動時期，針對台籍公務員進行的鍊成會，目的在使臺灣人民為日本盡忠。最上方，左起第二個為蕭水妹

圖片來源：家族收藏。



圖3 第二次皇民化運動時期，針對台籍公務員進行的鍊成會，目的在使臺灣人民為日本盡忠。最上方，左起第二個為蕭水妹

圖片來源：家族收藏。

除了反覆和今年90歲筆者年邁的祖母蕭陳換女士（圖4）進行記憶的對談外，我也曾經徘徊於各大書店，圖書館查閱臺灣史類叢書，然而在十幾年前，尚未數位化的年代，各種關於昭和20年（1945）前或年代更早的詳細資料，祇能在成功大學圖書館，灰塵薄

1 皇民化運動係分成二階段進行。第一階段是1936年底到1940年的「國民精神總動員」，重點在於「確立對時局的認識，強化國民意識」。通過各種思想宣傳與精神動員，致力於消彌臺灣人的祖國觀念，灌輸大日本臣民思想。第二階段是1941年到1945年的「皇民奉公運動時期」，主旨在徹底落實日本皇民思想，強調挺身實踐，驅使臺灣人為日本帝國盡忠。日本人為強化組織功能，成立各種奉公會團體，臺灣人民被迫參加，將運動推向社會的最基層。資料來源：維基百科。

覆的「臺灣總督府」所留下的文獻記載，從中尋找曾祖父可能會留下的身影。印象深刻的是，其中一本32開大小、泛黃頁面、以日文書寫，由「臺灣總督府官房調查課」於昭和10年8月15日發行著作「施政四十年の臺灣」，對於當時臺灣人民的生活、交通、通訊、農作及教育體制都有著詳細記載。因此，整個寫作資料蒐集的過程相當困難，我從未想到曾祖父使用了三個名字，短短幾千字的家族史寫作，斷斷續續歷經了十年。

在他過世了六十餘年的今日，回想當初我回過頭去追溯生命根源的緣由；或許是因為祖父所引發的傷懷，祖父與我的童年有著緊密關聯，也或許極大的原因是當年「九二一」集集大地震的發生。祖父一直對於曾祖父懷著敬畏，也對於故鄉的所在——南投縣挑米坑，有著極特殊情感；而那卻是我懂事後不曾踏上的故鄉土地。除了體認生命的脆弱，更必須接受那些遠處於災區的，是一群有著與我相同血緣的陌生族人；曾經整整一年，我們失去他們的音訊，偶或從北上定居的親人口中輾轉得知平安的消息。而我祇能不斷面對翻騰於內心的沉重牽掛與傷痛，一種模糊又逼視於眼前的鄉愁。



圖4 蕭水妹長媳，蕭啟堂的妻子蕭陳煥女士，筆者祖母，今年高齡九十歲，頭腦清晰，對於日治時期生活總能侃侃而談，學生時期曾經參觀過始政四十周年紀念臺灣博覽會(簡稱臺灣博覽會)，二二八事件時，經歷過機槍掃射

一、大正6年埔里大地震

昭和日記第一頁，曾祖父用蒼勁鋼筆所寫下的臺中州能高郡埔里街挑米坑，是我懵懂無知的童年時光中，屢屢被告誡的故鄉位置。那一個位於埔里往日月潭必經的道路，往山裡行去的客家村落，自此成了一個巨大的神祕圖騰：神聖如桃花塢，遙遠而不可侵犯。這個有著神秘傳說的挑米坑聚落位在南投縣埔里鎮，²今日以生態保育聞名，山與山間，

2 九二一大地震後，經過社造重建成為現在廣為人知的挑米生態村。挑米坑庄在日治時期曾先後劃為南投廳與台中洲。明治34年(1901)，劃歸南投廳埔里社支廳埔東區埔里社堡挑米坑庄轄區，在大正9年(1920)，為臺中州能高郡埔里街挑米坑大字所轄。當時的挑米坑庄包含了擔米坑、外大坪、草湳、中路坑、林頭坑、水墘、墘頂、田份、紙寮坑、大坪頂、茅埔坑、八股林等小聚落。資料來源：數位南投：<http://nt.village.tnn.tw/village05.html?id=148>。

有著挑米坑溪、種瓜坑溪及分支溪水流過，搜尋它的歷史，在百年前那裡還是一片森林荒野，直到清光緒年間（1875-1908）才開庄，光緒中期以後，隨著越來越多的閩客移民來到此地進行拓墾開發，因此出現了中城、下城、中路坑、種瓜坑、³茅埔坑、紙寮坑、林頭坑、以至於草湳等聚落，尤其從苗栗、新竹一帶遷入的客籍家族，更是拓墾先鋒。拓墾者在山間以農耕為主要生活方式，引水灌溉開闢水田，種植地瓜、旱稻。日治時代，他們伐樟熬腦，或者上山鋸木製材到埔里街販賣。隨著經濟作物的引入，開始種植甘蔗製糖和可供外銷的香茅油。我所知道的是兩位堂叔公蕭阿雙及蕭阿對，便是製作香茅油營生。明治34年（1901），挑米坑劃歸南投廳埔里社支廳埔里社堡挑米坑庄轄區，種瓜坑庄則劃歸南投廳埔里社支廳埔里社堡種瓜坑庄轄區。大正9年（1920），前者分別改稱挑米坑大字、種瓜坑大字，為台中州能高郡埔里街所轄。民國35年（1946）廢大字設里，挑米坑大字及種瓜坑大字又合併為桃米里。

種瓜坑(現為埔里鎮成功里)舊稱椿粿坑，椿臼是客家人椿粿的器具，另一說是早期先民移墾該地，見原住民在溪谷的石頭上舂米製粿而來，後來因舂粿與種瓜的臺語發音相似，改稱為種瓜坑，筆者九十歲的祖母仍以臺語稱呼此地「椿粿」坑。種瓜坑是埔里轄區最偏遠且人口數最少，客家人比例最高的聚落，由於是純客家村庄，該地「鐘靈國小」是埔里唯一使用客家話進行鄉土語言教學的小學。

最早開墾種瓜坑當地的，為十二股苗栗客籍人士，分別為徐、饒、廖、陳、彭、及蕭姓等，我們家族便是其中一股。我的曾祖父，苗栗人士蕭仕麟的么子蕭水妹，便是光緒23年（1897，明治30年）後跟隨著兩位兄長與母親，自苗栗翻山越嶺來到彼時

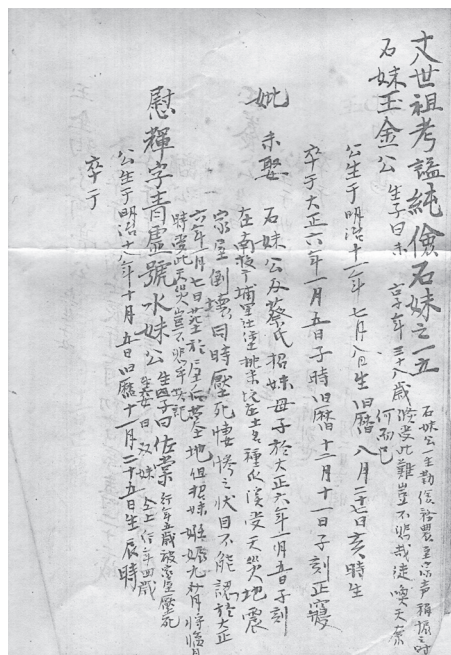


圖5 先祖蕭水妹撰寫的族譜，載明了大正6年的喪妻喪子之痛
圖片來源：家族收藏。

3 清領末期成功里內，已有種瓜坑莊聚落；明治34年（1901）二十廳時期，劃歸南投廳埔里社支廳埔里社堡種瓜坑庄轄區；大正9年（1920）五州二廳時期，為臺中州能高郡埔里街種瓜坑大字所轄。民國35年（1946）廢大字設里，併為桃米里所轄，後由桃米里析出獨立設里。

挑米坑庄的種瓜坑進行樟腦的採集。雖然蕭水妹出生於苗栗，卻將南投埔里的挑米坑視為故鄉，兩位兄長務農耕作供養他赴臺北念書，在族譜中提及大正6年的地震時，兄弟之情溢於言表。

大正6年（1917）發生於1月5日與7日的埔里大地震，共造成70人死亡、98人重傷、208人輕傷，民房全倒1,212棟、半倒1,821棟、大破1,807棟、破損4,781棟、埋沒14棟，為美麗、寧靜的南投地區帶來空前的浩劫。1月5日子時，31歲正值壯年的蕭水妹，在這場地震中，失去了身懷六甲的妻子、一雙年幼兒女以及年長他六歲為人敦實的兄長蕭石妹，他沉痛的在族譜上記載這一次震災：

石妹公，石妹一生勤儉務農未娶，至家聲稱振之時，倏受此難豈不悲哉，徒喚天奈何而已。及蔡氏招妹（水妹之妻）母子，佐棠（5歲）、雙妹（4歲）兄妹於大正6年1月5日子刻，舊曆十二月十一日夜子刻，在南投廳埔里社挑米坑庄土名種瓜溪受天災地震遭家屋倒壞悽慘之狀，目不能認。於大正6年（1917）1月7日葬於屋后墓地。蔡招妹女德兼備至行年二十歲之時連生二子，啟知二子亦同時受天災壓死嗚呼哀哉，然招妹妊娠九月即將臨盆時受此天災豈不悲乎哭記。

為此，他淡薄家財，對於生命的脆弱、人世的無常，常有所感慨，一直到37歲再娶，才又生下八個子女。而在近百年的今日，筆者在茫茫網路的搜尋裡，竟然找到了當時震後家園殘破的影像。根據臺北測候所地震後的攝影資料文獻裡，圖片說明如下：



圖6 大正6年埔里大地震，挑米坑庄春桿坑震後影像，經筆者查證，春桿坑應為種瓜坑客語翻譯音誤，此張圖與圖7（右）應同為蕭水妹家族舊宅。

圖片來源：掃描翻攝自鄭世楠、葉永田、徐明同、辛在勤學編著，《臺灣十大災害地震圖集》。臺北市：交通部中央氣象局地震測報中心。



圖7 大正6年埔里大地震，挑米坑庄春桿坑震後影像，經筆者查證，春桿坑應為種瓜坑客語翻譯音誤。

圖片來源：同圖6。

規程，分臺北、臺中及臺南3處設立農事試驗場，從事農產與畜產的增殖改良、委託試驗、巡迴講話、農事講習、養蠶傳習等相關試驗與宣導工作，講習生資格為家中擁有二甲以上田地、識字的本島人（臺灣人），18歲以上、身體強健、可以負擔農業勞動者，並且要求品行端正。授課期間為一年，農業試驗場傳授農業簡易的學理與技藝，講習生則需提出保證人，農業試驗場並且提供住宿，餐飲、被服、文具則須自理，修業結束頒與證書，可說是臺灣最早的農業教育機構。

明治36年（1903），臺北農事試驗場由臺北市東門外搬到臺北廳大加蚋堡頂內埔庄，也就是臺北市富田町329番地的新址，同年合併臺中及臺南，集中於臺北成立臺灣



圖10 疑為臺北高等農林學校師生照，攝影年代在1919-1925年間，上方第二排右起第三人戴眼鏡者為先祖蕭水妹

圖片來源：家族收藏。



圖9 先祖蕭水妹以苗栗廳蕭慰輝之名再次出現在〈臺灣總督府報〉，是第一屆的獸醫講習生

圖片來源：國史館臺灣文獻館數位典藏計畫：

<http://ds2.th.gov.tw/ds3/app007/list3.php?ID1=0071012160a007>，搜尋日期：2013年1月22日。

總督府農事試驗場，由藤根吉春擔任首任的場長，報名資格改為家中田地只要一甲以上，但學歷必須至少讀到公學校五年級，授課期間延長為二年。明治40年（1907），農事試驗場又開辦獸醫講習和林業講習，獸醫講習包括牛、豬以及家畜，馬、山羊、羊、狗、貓等基礎獸醫知識，在總督府報上刊登了結業式上各級長官的

講演與結業名單。

在經歷過埔里大地震的生離死別與哀傷後，蕭水妹孑然一身，人生重新沉澱，再次拿起書本。根據多位長輩的訪談與閒聊中得知，當時曾祖父同時考上了臺灣總督府醫學專門學校以及臺灣總督府農林專門學校（1922年4月1日改名為臺灣總督府高等農林學校），因為家境貧苦故而放棄醫科。在農事試驗場與高等農林學校期間，極可能參與了蓬萊米之父磯永吉的研究，在這段期間，蕭水妹跟隨著農業團隊前往大陸、馬來西亞、新加坡等東南亞地區考察農業。遺憾的是，這些只能經由口述得到證實，經過岡山時期的美軍轟炸，許多照片文獻已被焚毀，只留下昭和20年（1945）左右的手記記錄以及昭和16年（1941）南京玄武湖照片一張。

在「續修岡山鎮志」裡，日治時期岡山區官職員名單錄以及岡山街各公共機構職員錄如此記載：

昭和11年（1936）岡山農會支會蕭水妹技手。

昭和12年（1937）岡山郡米穀統制組合囑託蕭水妹（臺中）。

昭和13年（1938）高雄州農會岡山支會技手蕭水妹（臺中）。

岡山郡米穀統制組合囑託蕭水妹（臺中）。

昭和14年（1939）高雄州農會岡山支會技手蕭水妹（臺中）。

昭和15年（1940）高雄州農會岡山支會技手蕭水妹（臺中）。

岡山郡米穀統制組合囑託蕭水妹（臺中）。

而在他那本手記裡，勤務地寫著高雄州岡山郡勸業課，依序記錄著職務升遷，大正15年（1926）技手補、昭和3年（1928）農會技手、昭和10年（1936）州技手，昭和16年（1941）附氏名變更許可，昭和20年（1945）退職。金曜日（星期五）、土曜日（星期六），一日一日、一頁一頁，看著那些發黃的紙頁，想著他居住於岡山十數年，每日騎著自轉車（自行車），來往於赤崁、阿蓮、岡山、梓官、燕巢、路竹、大湖一帶，巡視甘藷、甘蔗、蓖麻、水稻等農作物的削瘦身影，看見他記錄著「甘蔗共同耕作團指導」及「秋季皇靈祭」，記錄著每一日氣候的轉變及風向，記錄著騎著自轉車跌落竹橋所耗費的修繕費用及全身濡濕又受傷的窘態。

土曜日（星期
數年，每日騎
湖一帶，巡視
耕作團指導」
跌落竹橋所耗



圖11 從上至下第三排，左起第八人為先祖蕭水妹
圖片來源：家族收藏。

- 高雄州農會岡山支會
支會長 五野靜輝
參事 山脇壽藏
技手
山下一士、昇清彰、蕭水妹（臺中）
林天賞（高雄）實川茂、技手袖
林天尼（臺北）、末松又市郎、前田正道
- 高雄州畜產會岡山郡支會
支會長 五野靜輝
參事 山脇壽藏、吉田時藏 ●



圖12 先祖蕭水妹之名出現在岡山镇志
圖片來源：截取自《續修岡山镇志》：
http://www.gsto.gov.tw/Gangshan_history/Gangshan_history_14.pdf，搜尋日期：2013年1月22日。

圖13 昭和16年5月14日防諜強調週，假裝行列，先祖蕭水妹隱身在人群中
圖片來源：家族收藏。

三、B 29與空襲警報

二次大戰期間，中島飛機製造廠在岡山基地建立了日本海軍第六十一航空工廠，美軍大轟炸時期將該廠列為重點轟炸目標，密集轟炸使得連帶岡山附近居民也遭襲，死傷

不少。由於戰火的蔓延及所謂「血人疏開」，蕭水妹在日本海軍第六十一航空工廠工作的長子蕭啟堂（古山泰平），也就是筆者的祖父，從岡山一路調職到員林以及臺中石岡。從歷史的角度來說，整個臺灣當時的各項產業發展與進程，使得臺灣以殖民地的身分間接參與了戰爭與日本侵略東亞的暴行，但若因此就被貼上皇民的標籤，對於臺灣被殖民情狀下的所有臺灣人皆屬不公。日人治臺初期時臺灣人的抵抗，國民政府的二二八事件，多少臺灣菁英皆因而喪命，美軍轟炸臺灣各個主要城市，更炸死了多少無辜臺灣人民。

蕭水妹的手記裡，除了記錄著他自身輕微中風的病體，他寫著大型B29戰機襲來，數回翻飛投下暴彈的驚險及空襲警報的頻繁，更多是美軍轟炸帶來的悲痛。昭和20年，由於美軍的密集轟炸，蕭水妹失去了兩個花樣年華的女兒，以鋼筆書寫的「憂鬱」二字不斷出現，讓我感受到一個父親對子息的殷切關懷，以及一個知識分子對於無情戰火所遭受到再一次失去親人的苦厄，心中所存有的憂傷。

他的內心憂鬱，幾次提出了離職請願書，對於戰爭感到相當的惶恐與無奈。在確認離職後，坐著當時的客運汽車，從岡山到了水里，再從水里走上一整天回到了挑米坑過著蟄居的生活。他讀書、看「新報」、練習國語，常往北山坑看「人形芝居」（人偶或者傀儡戲），種瓜坑看國姓爺演劇；閒暇時，更以釣魚、捕蝦排遣心情。他，開始等待戰爭的平息，手記上的文字，逐漸從日文書寫的文體，開始了三民主義的默背，字裡行間，熱切擁抱著對岸來的陌生同胞。日人撤離後，地方政府留任日籍、臺籍技師的同時，蕭水妹再次成為了高雄市建設局裡的一名公務員，家族再度南遷。



圖14 圖右為蕭水妹長子蕭啟堂（筆者祖父），蕭啟堂除了曾在日本海軍第六十一航空工廠工作，也學習過飛機維修，擔任過小組長，筆者童年時常陪伴他至小港機場看飛機起降，由於美軍轟炸，蕭啟堂年輕時影像僅剩此照片

圖片來源：家族收藏。



圖15 美軍轟炸岡山，先祖蕭水妹記錄了長女玉嬌與三女芳子的死亡

圖片來源：家族收藏。

四、尾聲——二二八事件

一本小小手記在幾頁間歷經改朝換代，記錄了蕭水妹的友人郭立富(時任千代田生命高雄出張所附屬岡山事務所主任)在昭和20年美軍轟炸時死亡，記錄了蕭水妹與梓官鄉地方人士赤崁村李啓南爲友，受其宴請款待，也記錄了年輕親友吳元琳⁶(二二八事件受難者)的來訪寄宿，更記錄了昭和20年1月8日的「大詔奉戴日」以及隔年民國35年(1946)10月10日的中華民國國慶。昭和20年4月退職後至隔年3月於挑米坑蟄居念書期間，過著閒逸的生活，除了研究北京語、讀書、看戲，釣魚、捕蝦與巡視自家農地成爲生活重心，並與高雄路竹人士洪榮華⁷(臺灣省第一屆高雄縣長)，書信往來。經由洪榮華的引薦任職於高雄市政府建設局，並以技士二級俸錄用，薪資爲當時幣值160元。

民國35年4月13日，蕭水妹參與了高雄市參議會首屆大會，以及4月15日建設局報告農產、畜產、耕地、水利、森林管理、產業道路等質詢。5月1日簡短記錄了在一次水利調查與協調宴飲中，戰後初期臺灣唯一

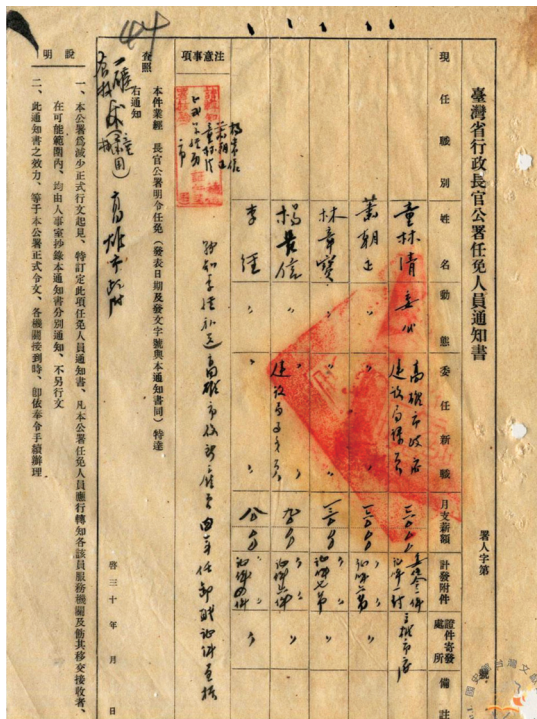


圖16 國民政府來臺，先祖蕭水妹以蕭朝正之名出現在臺灣省行政長官公署任免人員通知書上

圖片來源：國史館臺灣文獻館數位典藏計畫：<http://ds2.th.gov.tw/ds3/app003/list3.php?ID1=00303234131002>，搜尋日期：2013年1月22日。

6 吳元琳，二二八事件受難者，受難當時年齡25，受難事實：遭受羈押、遭受徒刑執行、健康名譽受損、財物損失。資料來源：二二八國家紀念館：<http://museum.228.org.tw/caseinfo.aspx?v=B927E3E7244A998B>。

7 洪榮華（1902.9.27-1974.10.9），高雄路竹人，1930年日本第八高等學校理科畢業，1933年東京帝國大學農學部農業經濟科畢業，返臺後任臺灣總督府地方技師，服務於臺南、高雄兩地。戰後奉派為高雄州接管委員會產業部長，高雄設縣後，轉任建設局局長，1951年當選第1屆民選高雄縣長，1956年當選高雄農田水利會會長，並得連任。時水利會轄有今高屏二縣，區域遼闊，洪氏常到各地視察，對水利業務之改革、水利工程之建設，均有獨創之處。卸任後仍擔任臺灣省農田水利協進會委員，並熱心於地方公益事業。資料來源：蔡說麗撰，國家文化資料庫：<http://nrch.cca.gov.tw/ccahome/>。

左派報紙《人民導報》⁸總編輯陳文彬也在現場。6月16日，孫總理廣東遭難紀念日大會於光復劇院舉行，也簡短記錄了何應欽上將到高雄的事件。當時蕭水妹與高雄州接管委員會主任委員謝東閔的往來，⁹雖未在這本手記中出現，卻經由祖母的口述記憶裡獲得證實。事實上，蕭水妹在職務內參與了高雄州接管委員會主任委員謝東閔的接收工作，手記中也記錄了到鳳山接收苗圃、參與了農事試驗場的設立計畫。

而在祖母與長輩的口述中，提及了蕭水妹與余登發的往來，¹⁰除了地緣關係也與余登發早期從事土地代書密切相關。當時，謝東閔接管高雄州，主持高雄縣政，與蕭水妹書信往來的洪榮華即為當時的建設局長。臺灣實施地方自治高雄縣首屆縣長選舉，洪榮華代表國民黨參選，與余登發、陳新安、吳崇雄角逐縣長寶座，四人得票均未過半，無法獲法定票數，依法由票數較高的洪榮華與陳新安進行第二輪投票。在此次選舉中，也從此開啓高雄派系政治之端。而地方支持者取「洪」榮華諧音「紅」並戴紅帽輔選，因此後來被稱為「紅派」。非屬國民黨的陳新安支持者則以白色為識別，而余登發則因具爭議的行事作風被稱為「黑派」，此為高雄地區政治派系之由來。

民國36年（1947）二二八事件發時，從建設局轉任農林處駐高雄辦事員的蕭水妹騎著腳踏車，從鼓山區的宿舍前往上班的途中被攔了下來，不得已只好沿著愛河旁的小路避開人群想回到家中；雖然再三告誡家中當時就讀臺灣省立高雄工業職業學校的兒子蕭啓中（古山泰成），千萬不要參加抗議遊行，他卻沒有料到只是一個上午差一點就與家人天人永隔。國民政府軍隊的機關槍向鼓山地區民宅掃射，四、五個家人還有一個尚

8 1946年1月1日創刊於臺北，發行人為鄭明祿（後由王井泉接任），社長宋斐如（後由王添灯繼任），另包括有總編輯蘇新、白克，總主筆陳文彬。記者有吳克泰、周青、呂赫若。該報共4個版面。其中第3版為日文版；第4版則有「南虹」副刊，先後由中國大陸人士木馬（林金波）、黃榮燦擔任主編，刊登散文、小說、新詩等文藝作品，惟僅出33期即被取消。該報成員多半具有較強的現實批判意識，特別是從左翼角度對國府統治提出報導、批評，報紙內容多涉及戰後臺灣種種社會亂象（包括二二八事件），無形中構成對國府統治的挑戰。1947年3月就因「思想反動言論荒謬詆毀政府煽動暴亂之主要力量」，而遭臺北經靖司令部查封停刊。該刊可說在戰後初期扮演著為人民喉舌的重要角色。資料來源：陳建忠撰，國家文化資料庫：<http://nrch.cca.gov.tw/ccahome/>。

9 1945年，中日戰爭結束，在中國大陸已生活20年又6個多月之久的謝東閔，以半山仔身分，隨著中華民國國民政府接收臺灣的船隊回到臺灣，同行的行政人員幹部有連震東等人。而後出任高雄州接管委員會主任委員，此後歷任高雄縣首任縣長、臺灣省行政長官公署民政處副處長、臺灣省政府教育廳副廳長、臺灣省立師範學院院長、臺灣省議員、臺灣省議會副議長、議長。在1972年出任臺灣省政府第九任主席，並於1978年出任中華民國第六任副總統。副總統卸任後，獲聘為總統府資政，直到過世。在1976年10月10日的雙十節，謝東閔於臺灣省政府主席任內，收到由臺灣獨立運動參與者王幸男寄的炸彈郵包，在拆封的時候炸傷左手。資料來源：維基百科。

10 1925年，余登發通過臺灣總督府普通考試，取得文官任用資格，次年自臺灣總督府商業專門學校本科部畢業，任職岡山郡役所工商課，隔年調任高雄州勤業課，不久後即辭職。1929年考取司法代書後，遷居橋頭，從事土地代書業務。資料來源：臺灣大百科全書：<http://taiwanpedia.culture.tw/web/content?ID=5349>

曾祖父蕭水妹與他三個名字的故事

在強裸中的嬰兒，只能躲在日式建築架高的地板下，趴在泥土地上數個小時方才逃過一劫，家族險遭滅門。（我的祖母形容起當初子彈從屋頂、頭上飛過的場景，她如何抱著我一歲多的父親躲避這場災難時的驚險，仍心有餘悸。）

足不出戶的過了幾天，事後查證，許多就讀臺灣省立高雄工業職業學校的年輕學生皆在抗議遊行中死亡，親友吳元琳也在此事件中被囚禁。等待街頭紛亂略平之後，蕭水妹與妻子搭著火車到了員林，飽受驚嚇的兩位老人家在挑米坑親友的引領下，再從員林往草屯方向，步行了兩天的路程回到挑米坑，拖著瘦弱身軀，冒險攀越山嶺，曾經纏足的妻子為此疲憊不堪。返回家鄉後，蕭水妹接連將子女招回到挑米坑山中，逃避禍事。事後，儘管又回到高雄市政府續職，半年後仍因為奔波勞累腦溢血過逝，時年62歲，也因此他22歲的長子，我的祖父蕭啓堂必須擔起扶養年幼弟妹的重擔。在經歷過美軍轟炸與二二八事件，蕭家的起落在歷史長河中只是頃刻，筆者充滿貧窮的童年記憶裡，祖父對於其他家人總是沉默，緘口不語不願提及日治時期的往事。

這是一個客家知識分子與他三個名字的故事，昭和20年是臺灣面臨許多變化、改朝換代的一年，這本手記裡最後出現的三民主義深刻呈現了身為殖民地人民的悲哀。這些用文字與文獻所堆疊的，其實是我長久來無法拋棄的沉重包袱，一篇漫長的家族史是我童年時每天晚上的床邊故事，祖父蕭啓堂便是那個「說故事的人」。蕭水妹——我的曾祖父，他的這些事跡，都曾是我所以為祖父長輩們的吹噓與傳言，如今卻一一在文獻上得到了「存在」的證明。從苗栗到南投挑米坑、岡山再到高雄，我們成了宗族裡唯一一支在南方開枝散葉、落地生根，遺忘了客家祖先古老語言的不肖子孫。

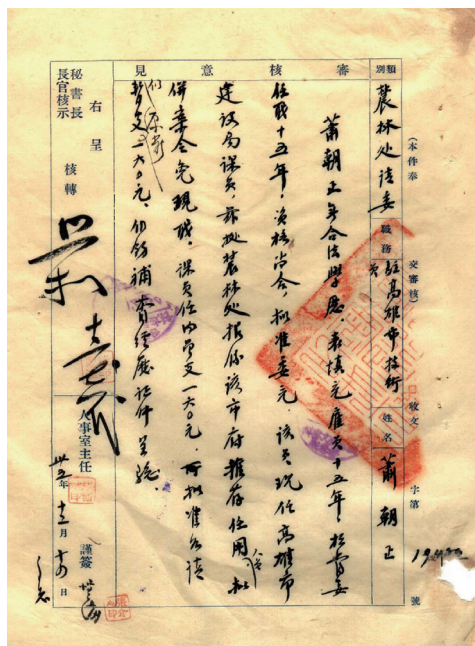


圖17 農林處任免人員請示單所附的蕭朝正學經歷證明保結，其左上長官核示欄裡有嚴家淦的核印

圖片來源：國史館臺灣文獻館數位典藏計畫，國史館臺灣文獻館光碟資料。

參考書目／

一、中文專書

- 丁崑健總撰（2010），《續修岡山鎮志》，高雄，高雄縣岡山鎮公所。
- 吳密察監修（2000），《臺灣史小事典》，臺北，遠流出版社。
- 洪敏麟編著（1980），《臺灣舊地名之沿革》第二冊下，南投，臺灣省文獻委員會。
- 柯志明（2003），《米糖相剋：日本殖民主義下臺灣的發展與從屬》，臺北：群學。
- 黃富三（2008），《國立臺灣大學農業試驗場誌》，臺北，國立臺灣大學生物資源暨農學院附設農業試驗場。
- 葉榮鐘著（2000），葉芸芸補述，《日據下臺灣大事年表》，臺中，晨星出版社。
- 鄭世楠、葉永田、徐明同、辛在勤（1997），《臺灣十大災害地震圖集》，臺北，中央氣象局與中央研究院地球科學研究所。
- 劉鳳翰（1997），《日軍在臺灣：1895年至1945年的軍事措施與主要活動》上下冊，臺北，國史館。
- 羅美娥編（2001），《臺灣地名辭書》卷十《南投縣》，南投，臺灣省文獻委員會。

二、日文專書

- 臺灣總督府官房調查課（1935），《施政四十年の臺灣》，臺北，臺灣總督府內臺灣時報發行所。

三、文獻論文

- 吳文星（2003），〈札幌農學校與臺灣近代農學的展開：以臺灣總督府農事試驗場為中心〉，中央研究院臺灣史研究所籌備處主辦「慶祝王世慶先生七五華誕臺灣社會經濟史國際學術研討」會論文。
- 行政院客家委員會獎助客家學術研究計畫〈客家人的名字與命名——以桃園縣新屋鄉為例〉，研究主持人：李廣均助理教授（國立中央大學），中華民國93年12月20日。
- 徐兆霖（2011），〈高雄縣市合併改制對地方派系的影響〉，臺北：政治大學國家發展研究所碩士論文。
- 黃俊銘（2010），〈近代日本農場試驗與梗稻在臺開展之研究〉，桃園：中央大學歷史研究所學位碩士論文。
- 〈臺灣總督府報〉，明治37年(1904)七月七日。
- 〈臺灣總督府報〉，明治40年(1907)三月二十九日。

四、檢索網站

- 二二八國家紀念館：<http://museum.228.org.tw/>
- 中研院〈臺灣歷史文化地圖〉網站：<http://thcts.ascc.net/>
- 臺灣大百科全書：<http://taiwanpedia.culture.tw/>
- 維基百科：<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/維基百科>
- 國史館臺灣文獻館：<http://ds2.th.gov.tw/ds3/>
- 國家文化資料庫：<http://nrich.cca.gov.tw/ccahome/>
- 數位南投：<http://nt.tnn.tw/>
- 「續修岡山鎮志」：http://www.gsto.gov.tw/Gangshan_history/Gangshan_history_14.pdf

